

# PHILIPS

## *DreamStation Go*

Auto CPAP  
CPAP

Manuale d'uso





# Sommario

<b>1. Informazioni sulla sicurezza .....</b>	<b>1</b>
Usò previsto.....	1
Avvertenze.....	1
Messaggi di attenzione.....	4
Controindicazioni.....	6
Glossario dei simboli di sicurezza.....	6
<b>2. Presentazione del sistema .....</b>	<b>8</b>
Contenuto del sistema.....	8
Componenti opzionali.....	8
Schema del sistema.....	9
<b>3. Dispositivo terapeutico.....</b>	<b>10</b>
Posizionamento del dispositivo .....	10
Alimentazione in c.a. del dispositivo .....	10
Avvio del dispositivo.....	11
Spostarsi tra le schermate del dispositivo .....	12
Impostazioni di spostamento nel menu di attivazione della terapia.....	13
Funzione Rampa.....	13
Funzione MyStart.....	14
Impostazioni di spostamento nel menu di disattivazione della terapia .....	15
Mie info.....	16
Il mio Comfort .....	17
Il mio dispositivo .....	18
Il mio supporto .....	19
Controllo Mask fit .....	20
Abbinamento del dispositivo terapeutico al dispositivo mobile dotato di <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> .....	21
Messaggi pop-up del dispositivo .....	22
<b>4. Tubo .....</b>	<b>25</b>
Tipi di tubo.....	25
Collegamento dei tubi al dispositivo .....	25
Modifica del tipo di circuito.....	27
Pulizia dei tubi.....	27
Messaggi pop-up dei tubi.....	27
<b>5. Filtro.....</b>	<b>28</b>
Tipi di filtro.....	28
Installazione o sostituzione del filtro.....	29
Messaggi pop-up del filtro .....	29

<b>6. Componenti opzionali.....</b>	<b>30</b>
Utilizzo della porta USB e della porta micro USB.....	30
Utilizzo della scheda microSD.....	31
Messaggi pop-up della scheda microSD.....	32
<b>7. Gruppo batteria.....</b>	<b>33</b>
Indicatori e pulsanti sul gruppo batteria.....	33
Preparazione del gruppo batteria al primo utilizzo e alla ricarica.....	35
Collegamento del gruppo batteria al dispositivo.....	35
Scollamento del gruppo batteria.....	37
<b>8. Cura e manutenzione.....</b>	<b>38</b>
Manutenzione del dispositivo terapeutico o del gruppo batteria.....	38
Manutenzione del filtro riutilizzabile.....	38
<b>9. Risoluzione dei problemi.....</b>	<b>40</b>
Suggerimenti e consigli.....	40
Contattare l'Assistenza clienti.....	42
<b>10. Note aggiuntive.....</b>	<b>43</b>
In viaggio con il sistema.....	43
Viaggi aerei.....	43
Compensazione dell'altitudine.....	43
Aggiunta di ossigeno supplementare.....	43
Assistenza.....	43
Avvisi aggiuntivi.....	44
Specifiche.....	45
Smaltimento.....	48
Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica.....	48
<b>Garanzia limitata.....</b>	<b>52</b>

# 1. Informazioni sulla sicurezza

---

## Uso previsto

I sistemi Philips Respironics DreamStation Go erogano una terapia a pressione positiva delle vie aeree per il trattamento dell'apnea ostruttiva del sonno in pazienti che respirano spontaneamente di peso superiore ai 30 kg. Sono destinati all'uso domestico e all'ambiente ospedaliero/sanitario.

---

## Importante

Sono disponibili numerosi accessori che rendono il più comodo e confortevole possibile il trattamento dell'apnea ostruttiva del sonno (OSA) con il sistema DreamStation Go. Per garantire una terapia sicura ed efficace, utilizzare esclusivamente componenti opzionali Philips Respironics.

---

## Avvertenze

Le avvertenze segnalano la possibilità di lesioni all'utente o all'operatore.

Utilizzo del dispositivo	Il presente dispositivo non è previsto per il supporto vitale.
Qualifiche del personale	Prima di utilizzare il dispositivo, è necessario leggere e comprendere l'intero manuale.
Temperature di funzionamento e conservazione	Non utilizzare il dispositivo se la temperatura ambiente è superiore ai 35 °C poiché la temperatura del flusso d'aria può superare i 43 °C e causare irritazione o lesioni termiche alle vie aeree del paziente. Non utilizzare il dispositivo quando si trova in un luogo particolarmente caldo, ad esempio alla luce solare diretta o in prossimità di apparecchiature di riscaldamento. Queste condizioni possono aumentare la temperatura del flusso d'aria e causare irritazione o lesioni termiche alle vie aeree del paziente.
Filtro antibatterico	Se il dispositivo viene utilizzato da più persone, al fine di prevenire contaminazioni, è necessario installare un filtro antibatterico per il flusso principale a bassa resistenza in linea tra il dispositivo e il tubo del circuito. Se si utilizza il dispositivo su più pazienti, gettare e sostituire il filtro antibatterico ogni qual volta il dispositivo venga utilizzato su una persona diversa.

---

## 1. Informazioni sulla sicurezza

Circuiti e tubi del paziente	<p>Il dispositivo deve essere utilizzato solo con maschere e connettori consigliati da Philips Respironics. Utilizzare la maschera solo quando il dispositivo è acceso e correttamente funzionante. Le valvole espiratorie associate alla maschera non devono mai essere ostruite.</p> <p><b>Spiegazione dell'avvertenza:</b> il dispositivo è destinato all'uso con maschere o connettori speciali, dotati di valvole espiratorie per consentire la fuoriuscita di un flusso continuo di aria dalla maschera. Quando il dispositivo è acceso e funziona correttamente, l'aria nuova proveniente dal dispositivo espelle l'aria espirata dalla valvola espiratoria della maschera. Tuttavia, quando il dispositivo non è in funzione, l'aria fresca fornita attraverso la maschera non sarà sufficiente e l'aria espirata potrebbe essere reinalata.</p>
	<p>Se si utilizza una maschera facciale (che copra bocca e naso), deve disporre di una valvola di sicurezza.</p>
	<p>Non tirare né allungare i tubi, poiché potrebbero verificarsi perdite nel circuito.</p>
	<p>Ispezionare i tubi per rilevare eventuali danni o usura. Gettare e sostituire i tubi secondo necessità.</p>
Funzionamento improprio del dispositivo	<p>Se si notano variazioni inspiegabili delle prestazioni del dispositivo o quest'ultimo produce suoni strani, è penetrata acqua nell'involucro o quest'ultimo è incrinato o rotto, interrompere l'uso e contattare il fornitore.</p>
Cavo di alimentazione	<p>Disporre il cavo di alimentazione verso la presa in modo da non inciamparvi e che non interferisca con sedie o altri mobili.</p>
	<p>Il dispositivo si attiva al collegamento del cavo di alimentazione.</p>
	<p>Con il presente dispositivo, utilizzare esclusivamente cavi di alimentazione forniti da Philips Respironics. L'utilizzo di cavi di alimentazione non forniti da Philips Respironics può determinare surriscaldamento o danni al dispositivo.</p>
	<p>A protezione dai rischi di strangolamento, assicurarsi che tutti i cavi collegati a dispositivo e gruppo batteria siano correttamente instradati.</p>

Componenti opzionali	<p>Non utilizzare componenti opzionali, parti staccabili e materiali non consigliati da Philips Respironics. Parti o componenti opzionali non compatibili possono ridurre le prestazioni.</p> <p>L'ingresso per la ricarica USB è progettato per un uso esclusivo di ricarica di un dispositivo mobile, ad esempio un cellulare. Verificare che non siano collegati altri componenti opzionali al dispositivo mobile quando connesso a questo ingresso per la ricarica.</p> <p>L'impiego di componenti opzionali, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questo apparecchio potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e comportarne un utilizzo improprio.</p>
Ossigeno	<p>Quando si usa l'ossigeno con questo sistema, la fonte di ossigeno deve essere conforme alle norme vigenti relative all'ossigeno per uso medico.</p> <p>Non collegare il dispositivo a una fonte di ossigeno non regolata o ad alta pressione.</p> <p>Quando si utilizza l'ossigeno con questo sistema, è necessario posizionare una valvola della pressione Philips Respironics in linea con il circuito paziente tra il dispositivo e la fonte di ossigeno. La valvola della pressione contribuisce a evitare il riflusso di ossigeno dal circuito paziente al dispositivo quando l'unità è spenta. Il mancato utilizzo della valvola della pressione può provocare un rischio di incendio.</p> <p>L'ossigeno favorisce la combustione. Non utilizzare ossigeno in presenza di fumatori o di una fiamma libera.</p> <p>Non utilizzare questo dispositivo in presenza di una miscela di anestetici infiammabili in combinazione con ossigeno o aria oppure in presenza di protossido di azoto o in un ambiente con elevata presenza di ossigeno.</p> <p>Non utilizzare il dispositivo in prossimità di una fonte di vapori tossici o nocivi.</p> <p>Quando si utilizza l'ossigeno con questo sistema, è necessario accendere il dispositivo prima di aprire l'ossigeno. Chiudere l'ossigeno prima di spegnere il dispositivo. In questo modo si evita l'accumulo di ossigeno nel dispositivo.</p> <p><b>Spiegazione dell'avvertenza:</b> quando il dispositivo non è in funzione e il flusso di ossigeno viene lasciato acceso, l'ossigeno erogato nei tubi potrebbe accumularsi all'interno dell'involucro del dispositivo. L'ossigeno accumulato nell'involucro del dispositivo comporterà un rischio di incendio.</p>
Compatibilità elettromagnetica	<p>Evitare l'utilizzo di questa apparecchiatura in prossimità di altre apparecchiature o impilata su altre apparecchiature in quanto potrebbe causare malfunzionamenti.</p> <p>La Health Industry Manufacturers Association consiglia di mantenere una distanza minima di circa 15,25 cm tra un telefono wireless e un pacemaker, al fine di evitare possibili interferenze con il pacemaker stesso. A tal riguardo la comunicazione <i>Bluetooth</i> della DreamStation Go deve essere considerata pari a quella di un telefono wireless.</p>

## 1. Informazioni sulla sicurezza

Cura e manutenzione	Esaminare periodicamente cavi elettrici, tubi e componenti opzionali per verificare danni o segni di usura. Se danneggiati, interrompere l'utilizzo del dispositivo e sostituire.
	Le eventuali riparazioni e regolazioni devono essere eseguite esclusivamente dal personale di assistenza autorizzato da Philips Respironics. Gli interventi eseguiti da personale non autorizzato possono causare lesioni, comportare l'annullamento della garanzia o dare luogo a danni costosi a carico del dispositivo. Per la manutenzione, rivolgersi al fornitore.
	Non tentare di modificare in alcun modo il dispositivo né il gruppo batteria.
	Verificare periodicamente lo stato di carica del gruppo batteria e sostituirlo se esaurito.
	Per evitare il rischio di scosse elettriche, scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa a parete prima di occuparsi del dispositivo. <b>NON</b> immergere il dispositivo in liquidi di alcun genere.
	Non immergere il gruppo batteria in acqua né in alcun altro liquido.
Soffocamento	Questo dispositivo contiene parti di piccole dimensioni che, qualora ingerite, possono comportare il rischio di soffocamento.
Nebulizzazione	La nebulizzazione o l'umidificazione possono aumentare la resistenza dei filtri del sistema di respirazione e l'operatore deve monitorare frequentemente il filtro del sistema di respirazione per una maggiore resistenza e il blocco al fine di garantire l'erogazione della pressione terapeutica.
Generale	Se i sintomi dell'apnea nel sonno ricorrono, rivolgersi al proprio operatore sanitario.

### **Messaggi di attenzione**

Un messaggio di attenzione indica possibili danni al dispositivo.

Compatibilità elettromagnetica	Gli apparecchi elettromedicali richiedono speciali precauzioni in tema di compatibilità elettromagnetica e devono essere installati in accordo con le informazioni sulla compatibilità elettromagnetica. Contattare il fornitore per quanto riguarda le informazioni di installazione sulla compatibilità elettromagnetica.
Comunicazioni in radiofrequenze mobili	Apparecchiature per comunicazioni in radiofrequenza portatili (comprese le periferiche quali cavi antenna e antenne esterne) vanno utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm rispetto a qualsiasi parte di [APPARECCHI o SISTEMI ELETTROMEDICALI], compresi i cavi specificati dal fabbricante. In caso contrario, le prestazioni di questo dispositivo potrebbero risultare compromesse.

Utilizzo del dispositivo	Prima di azionare il dispositivo, assicurarsi che entrambi i cappucci di chiusura siano posizionati ogni volta che componenti opzionali come il gruppo batteria non sono installati.
	Se utilizzato in un contesto portatile, assicurarsi che il dispositivo terapeutico sia fissato correttamente.
Scariche elettrostatiche (ESD)	Non toccare gli spinotti dei connettori né effettuare le connessioni senza aver preso le speciali precauzioni del caso. Le procedure precauzionali prevedono metodi per evitare l'accumulo di scariche elettrostatiche (ad es. aria condizionata, umidificazione, rivestimenti per pavimenti conduttivi, abbigliamento non sintetico), scaricando il corpo al telaio di apparecchiatura o sistema o a terra. All'interno di un piano formativo, si consiglia a tutti coloro che manipoleranno questo dispositivo almeno di comprendere queste misure precauzionali.
Condensa	La condensa può danneggiare il dispositivo. Se il dispositivo è stato esposto a temperature estreme, lasciarlo stabilizzare a temperatura ambiente (temperatura di esercizio) prima di avviare la terapia. Non utilizzare il dispositivo a temperature non comprese nell'intervallo di esercizio indicato nella sezione Specifiche, più avanti nel presente manuale.
Filtri	Per un funzionamento corretto, è necessario un filtro fine Philips Respironics, riutilizzabile o monouso, non danneggiato e adeguatamente installato.
	Filtri di ingresso intasati potrebbero causare un aumento delle temperature di esercizio e compromettere le prestazioni del dispositivo. Esaminare regolarmente e secondo necessità i filtri di ingresso per verificarne integrità ed escludere accumulo di detriti.
	Non installare mai un filtro bagnato nel dispositivo. È necessario lasciar asciugare il filtro appena pulito per un periodo di tempo adeguato.
	Assicurarsi che i fori della presa d'aria sul lato del dispositivo non siano ostruiti da coperte, tende o altro. Affinché il dispositivo funzioni correttamente, l'aria deve poter fluire liberamente intorno allo stesso.
Gruppo batteria	Non esporre il gruppo batteria a temperature estreme (consultare la sezione Specifiche per le specifiche relative alla temperatura). Se il gruppo batteria si surriscalda o si raffredda, attendere che si stabilizzi a temperatura ambiente prima di utilizzarlo.
	All'interno del gruppo batteria non sono presenti componenti riparabili dall'utente, pertanto non tentare di smontarlo o ripararlo.
Cavi prolunga	Non utilizzare prolunghe con questo dispositivo.
Posizionamento del dispositivo	Non collocare il dispositivo all'interno o al di sopra di contenitori che possono raccogliere o trattenere acqua.
	Non collocare il dispositivo direttamente su tappeti, tessuti o altri materiali infiammabili.
Uso di tabacco	Il fumo di tabacco può provocare l'accumulo di catrame all'interno del dispositivo, con possibili conseguenze sul suo funzionamento.

### Controindicazioni

Nel valutare i relativi rischi e i benefici dell'utilizzo di questa apparecchiatura, è necessario considerare che questo dispositivo è in grado di fornire pressioni fino a 20 cmH<sub>2</sub>O. In determinate condizioni di guasto, è possibile una pressione massima di 40 cmH<sub>2</sub>O. Alcuni studi hanno dimostrato che le condizioni preesistenti seguenti possono controindicare l'utilizzo della terapia CPAP in alcuni pazienti:

- Pneumopatia bollosa
- Pressione sanguigna patologicamente bassa
- Bypass delle vie aeree superiori
- Pneumotorace
- Un caso di pneumocefalo è stato segnalato in un paziente sottoposto a terapia nasale a pressione positiva continua delle vie aeree. Utilizzare la terapia CPAP con particolare attenzione nel caso di pazienti soggetti a complicanze quali perdite di liquido cerebrospinale (CSF), anomalie della lamina cribrosa, precedenti traumi cranici e/o pneumocefalo. (Chest 1989; 96:1425-1426)

L'utilizzo della terapia a pressione positiva delle vie aeree può essere temporaneamente controindicato in presenza di sintomatologia legata al seno nasale o all'infezione dell'orecchio medio. Il dispositivo non deve essere utilizzato da pazienti con bypass delle vie aeree superiori. In caso di domande riguardo alla terapia, contattare il proprio operatore sanitario.

---

### Glossario dei simboli di sicurezza

I simboli che seguono possono essere visualizzati su dispositivo e componenti opzionali:

Simbolo	Titolo e significato
	Manuale dell'operatore; istruzioni d'uso Consultare le istruzioni per l'uso.
	Idoneo all'uso sui velivoli. Conforme a RTCA/DO-160G, sezione 21, categoria M.
	Alimentazione in c.a. (corrente alternata) Si trova sulla targhetta dell'apparecchiatura e ne indica l'idoneità all'utilizzo esclusivo in corrente alternata; per identificare i relativi terminali.
	Procedere alla raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche ai sensi della Direttiva CE 2012/19/UE.

Simbolo	Titolo e significato
 Li-ion	Batteria agli ioni di litio
	Simbolo <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> Indica che il dispositivo è dotato di tecnologia <i>Bluetooth</i> .
IP22	Apparecchiatura protetta da stillicidio Protezione dalla penetrazione di oggetti solidi estranei, diametro $\geq 12,5$ mm. Protezione dalla penetrazione dannosa di acqua gocciolante (inclinazione di 15°).
	Radiazioni elettromagnetiche non ionizzanti. Indica che l'apparecchiatura include trasmettitori RF.
	Attenzione: consultare i documenti allegati.
	Dispositivi sensibili alle scariche elettrostatiche (simbolo di avvertenza ESD) Attenzione: osservare le precauzioni relative alla manipolazione di dispositivi sensibili alle scariche elettrostatiche.
○ ○	Collegamento seriale
	Apparecchiatura di Classe II (doppio isolamento) Identifica l'apparecchiatura conforme ai requisiti di sicurezza specifici per l'apparecchiatura di Classe II.
	Tenere al riparo dalla luce del sole Indica che il dispositivo medico deve essere protetto da sorgenti luminose.
	Parte applicata di tipo BF Identifica una parte applicata di tipo BF conforme alla norma IEC 60601-1.
	Non smontare.
	Esclusivamente per uso interno L'apparecchiatura è progettata principalmente per l'uso all'interno.

## 2. Presentazione del sistema

DreamStation Go CPAP è un dispositivo per terapia a pressione positiva continua delle vie aeree concepito per il trattamento dell'apnea ostruttiva del sonno (OSA).

Sono inoltre disponibili diversi componenti opzionali da utilizzare con il dispositivo. Per acquistare componenti opzionali non inclusi nel sistema, rivolgersi al fornitore.

---

### Contenuto del sistema

Il sistema DreamStation Go potrebbe includere i seguenti articoli:

• Dispositivo	• Scheda microSD (opzionale)
• Manuale d'uso	• Filtro fine monouso (opzionale)
• Filtro riutilizzabile	• Gruppo batteria (opzionale)
• Micro tubo flessibile da 12 mm (tipo 12)	• Cavo di alimentazione da 1,83 m

#### Nota

Qualora uno qualsiasi di questi componenti fosse mancante, contattare il fornitore.

---

### Componenti opzionali

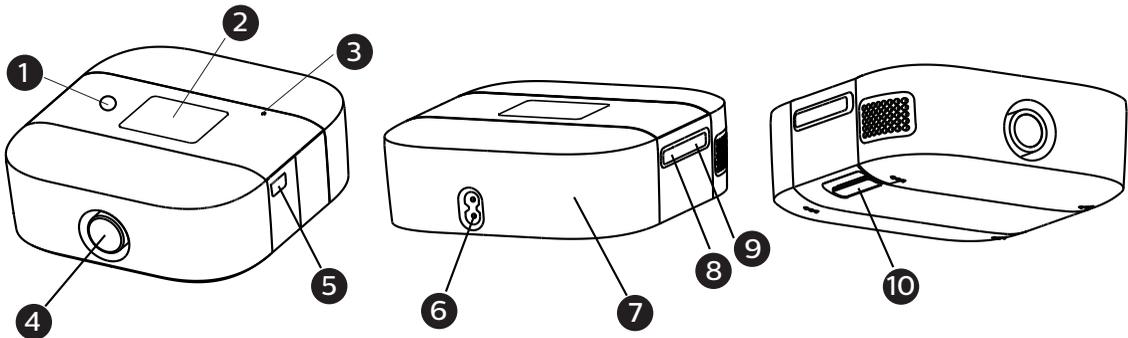
Per il sistema DreamStation Go sono disponibili i seguenti componenti opzionali:

• Cavo di comunicazione di serie da 1,83 m (con ferriti)	• Cavo di alimentazione da 3,04 m
• Kit da viaggio piccolo	• Kit da viaggio medio
• Tubo standard da 15 mm (tipo 15)	• Tubo performante da 22 mm (tipo 22)
• Filtro antibatterico	• Valvola della pressione (da utilizzare con ossigeno supplementare)

#### Nota

Il cavo per la ricarica del dispositivo mobile non deve superare 1,83 m.

## Schema del sistema



La figura di cui sopra illustra alcune funzioni del dispositivo, descritte nella tabella che segue.

N.	Funzione	Descrizione
1	Pulsante di attivazione/ disattivazione terapia ○	Avvio e interruzione del flusso d'aria per la terapia.
2	Display touchscreen	Interfaccia utente del dispositivo terapeutico.
3	Sensore di luce ambiente	Rilevamento dei livelli di luce nella stanza e regolazione della luminosità del display.
4	Porta di uscita dell'aria	Collegarvi i tubi.
5	Connettore seriale	Accesso per connettore seriale.
6	Ingresso alimentazione in c.a.	Collegamento per cavo di alimentazione.
7	Accesso al gruppo batteria	Questo cappuccio per fondo chiuso si rimuove scorrendo per accedere al collegamento del gruppo batteria.
8	Scheda microSD	Accesso per scheda microSD.
9	Porta per la ricarica del dispositivo mobile	Accesso alla porta per la ricarica USB del dispositivo mobile.
10	Accesso al filtro	Consente l'accesso al filtro.

# 3. Dispositivo terapeutico

---

## Posizionamento del dispositivo

Collocare il dispositivo su una superficie orizzontale e stabile, in modo che sia facilmente raggiungibile dal punto in cui lo si utilizzerà e a un livello inferiore rispetto alla posizione in cui si dormirà. Assicurarsi che il dispositivo si trovi lontano da apparecchi di riscaldamento o raffreddamento (ad es. bocchette di ventilazione, radiatori, condizionatori).

### Nota

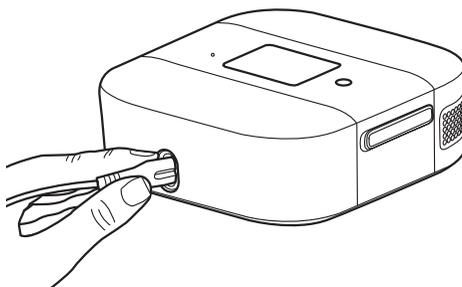
Nel posizionamento del dispositivo, assicurarsi che il cavo di alimentazione sia accessibile, poiché rimuovere l'alimentazione è l'unico modo per spegnere il dispositivo.

---

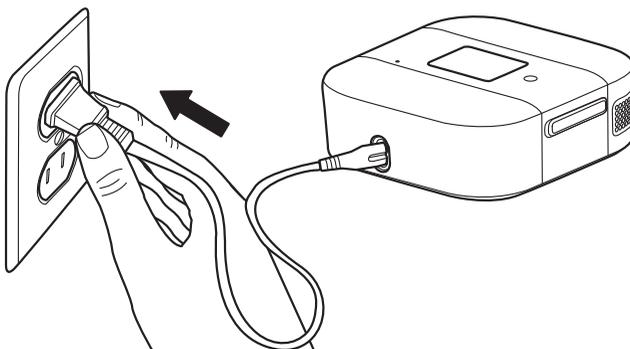
## Alimentazione in c.a. del dispositivo

Procedere come segue per azionare il dispositivo collegando il cavo di alimentazione in c.a. in una presa elettrica.

1. Collegare il connettore del cavo di alimentazione all'apposito ingresso sul retro del dispositivo.



2. Inserire la spina del cavo di alimentazione in c.a. in una presa elettrica non controllata da un interruttore a parete.



3. Assicurarsi che tutti i collegamenti siano ben saldi.

## Avvio del dispositivo

1. Assicurarsi che il dispositivo sia collegato alla presa elettrica. **Toccare un punto qualsiasi sul display per avviare il dispositivo.**



N.	Funzione
1	Pulsante di attivazione/disattivazione della terapia
2	Display touchscreen

2. Indossare la maschera. Consultare le istruzioni fornite con la maschera.
3. Toccare il pulsante terapia  sul dispositivo per attivare il flusso d'aria e iniziare la terapia. Sul display verrà visualizzata l'attuale pressione erogata. Il pulsante terapia va utilizzato **esclusivamente per la terapia**.
4. Piccole perdite dalla maschera sono da considerarsi normali e accettabili. Risolvere le perdite dalla maschera copiose o l'irritazione oculare regolando il relativo dispositivo di fissaggio sul capo. Per maggiori informazioni, consultare le istruzioni fornite con la maschera oppure fare riferimento alla sezione Controllo Mask fit.
5. Toccare nuovamente il pulsante terapia per disattivarla. Per disattivare la terapia quando il display è spento, tenere premuto il display con un dito per tre secondi. In alternativa, toccare un punto qualsiasi del display per accenderlo, quindi toccare il pulsante terapia per disattivarla.

### Note

- Se il dispositivo viene utilizzato su un letto con testata, provare a sistemare il tubo sopra di essa. In questo modo è possibile ridurre la tensione applicata alla maschera.
- Durante la terapia, se si verifica una perdita di potenza rete elettrica, il dispositivo tornerà alla schermata iniziale al ripristino dell'alimentazione. È possibile riprendere la terapia in base alle esigenze.

## Spostarsi tra le schermate del dispositivo

L'interfaccia utente (IU) di questo dispositivo consente di regolarne le impostazioni e visualizzare informazioni sulla terapia. L'IU comprende display e pannello a sfioramento. Scorrere verso sinistra o destra sul pannello a sfioramento per scorrere le opzioni del menu sul display.

Per regolare un'impostazione:

1. Scorrere il touchscreen fino all'opzione del menu desiderata.
2. Toccare l'opzione del menu desiderata.
3. Scorrere il touchscreen fino all'opzione del sottomenu e toccarla per selezionarla.
4. Scorrere il touchscreen per modificare l'impostazione.
5. Toccare l'icona o la freccia su  nell'angolo in alto a sinistra del display per salvare l'impostazione e tornare all'opzione del menu precedente.

### Nota

- L'icona di scorrimento  su qualsiasi schermata indica di scorrere sul display verso sinistra o destra per compiere un'azione.
- L'icona di tocco  su qualsiasi schermata indica di premere il display per compiere un'azione.
- Toccando la freccia giù sul display quando viene visualizzata  su qualsiasi schermata, sarà possibile accedere a un sottomenu con più opzioni di menu. Toccando la freccia su quando viene visualizzata  su qualsiasi sottomenu, si tornerà al menu principale.
- Le schermate riportate nel presente manuale costituiscono solamente esempi di riferimento. Le schermate reali possono variare in base al modello del dispositivo e alle impostazioni del fornitore.

## Impostazioni di spostamento nel menu di attivazione della terapia

Durante l'erogazione della terapia da parte del dispositivo, è possibile regolare o visualizzare le impostazioni seguenti.

N.	Funzione	Descrizione
1	Pressione terapeutica	Visualizza la pressione attualmente erogata.
2	Funzione Rampa	Se Rampa è abilitata, premendo l'icona Rampa si riporterà il dispositivo alla pressione Rampa determinata.
3	MyStart Riavvia	Se MyStart è abilitata, premendo l'icona Riavvia si riporterà il dispositivo alla pressione MyStart determinata.

**Nota:** le funzioni MyStart e Rampa non sono disponibili contemporaneamente. Il fornitore ne abiliterà solo una.



### Funzione Rampa

Rampa è una funzione di comfort che riduce la pressione dell'aria erogata durante il periodo in cui si tenta di addormentarsi e successivamente la aumenta gradualmente (rampa) fino a raggiungere l'impostazione della pressione prescritta, consentendo al paziente di addormentarsi con maggiore facilità.

Se sul dispositivo è attivata la funzione di rampa, dopo aver attivato il flusso d'aria, toccare l'icona Rampa (  ) sul display. È possibile utilizzare la funzione di rampa tutte le volte che si vuole.

Quando si tocca l'icona Rampa, la schermata di terapia visualizzerà l'aumento della pressione e i numeri all'interno del cerchio blu rifletteranno il graduale aumento della pressione.



### 3. Dispositivo terapeutico

Il dispositivo presenta due modalità di rampa. La modalità di rampa standard consente di aumentare costantemente la pressione. In alternativa, la modalità SmartRamp consente di mantenere una pressione ridotta costante fino a quando il dispositivo rileva la necessità di una pressione maggiore.

---

#### Funzione MyStart

La funzione MyStart consente di scegliere una pressione CPAP automatica di partenza con la quale è possibile addormentarsi agiatamente. Se si percepisce che la pressione sia eccessivamente bassa o eccessivamente alta per addormentarsi, è possibile aumentare o ridurre la pressione MyStart dal menu Il mio Comfort.

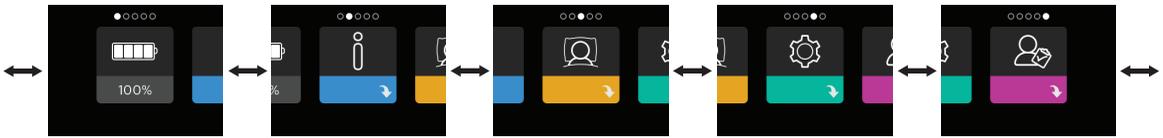
Se MyStart è abilitata, la pressione MyStart corrisponde alla pressione che verrà erogata all'attivazione del flusso d'aria fino al termine del tempo MyStart. In qualsiasi momento durante la notte è possibile tornare alla pressione MyStart toccando l'icona Riavvia .



Quando si attiva il flusso d'aria o si tocca l'icona Riavvia, il cerchio blu sulla schermata terapia visualizzerà che il tempo di questa funzione si sta avvicinando al tempo MyStart. Inizialmente i numeri all'interno del cerchio blu visualizzeranno la pressione MyStart. Al trascorrere della notte, questo numero si aggiornerà in base a eventuali variazioni terapeutiche della pressione tra la pressione MyStart e la pressione massima del dispositivo.

## Impostazioni di spostamento nel menu di disattivazione della terapia

Dalla schermata principale, è possibile scorrere tra le seguenti cinque opzioni:



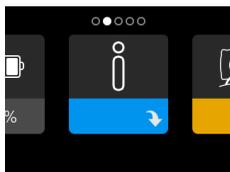
Batteria

Mie info

Il mio  
ComfortIl mio  
dispositivoIl mio  
supporto

Batteria	Questo menu viene visualizzato al collegamento del gruppo batteria. Per i dettagli, consultare il <b>Capitolo 7, Gruppo batteria</b> .
Mie info	In questo menu sono disponibili statistiche di riepilogo dell'utilizzo della terapia.
Il mio Comfort	In questo menu sono disponibili le impostazioni di comfort che è possibile regolare a seconda delle necessità.
Il mio dispositivo	In questo menu sono disponibili le impostazioni del dispositivo che è possibile modificare.
Il mio supporto	In questo menu sono disponibili le informazioni che il fornitore indica di leggere affinché sia possibile ricevere una migliore assistenza telefonica.

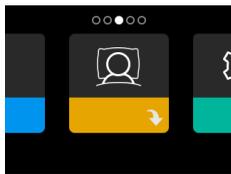
## Mie info



Quando si seleziona **Mie info**, sarà possibile visualizzare le seguenti schermate. Al paziente non è consentito modificare le impostazioni del menu Mie info. Queste schermate sono riportate solamente a titolo di riferimento. È possibile che, periodicamente, il fornitore chieda al paziente tali informazioni. Qualora non vengano visualizzate alcune delle opzioni che seguono, il fornitore non le ha abilitate.

Icona	Testo	Descrizione
	Ultima seduta	In questa schermata viene visualizzato il lasso di tempo in cui il paziente utilizza effettivamente il dispositivo terapeutico, il valore degli indici di apnea/ipopnea (AHI) e il valore “100% meno Grossa perdita” per il più recente arco di 1 giornata.
	Ore di terapia	In questa schermata viene quantificato il lasso di tempo in cui il paziente utilizza effettivamente il dispositivo terapeutico per il più recente arco di 1 giornata. Viene visualizzato anche il lasso medio di tempo in cui il paziente riceve effettivamente la terapia negli ultimi 7 e 30 giorni.
AHI	AHI	In questa schermata viene visualizzato il valore notturno degli indici di apnea/ipopnea (AHI) nel più recente arco di 1 giornata. Viene visualizzata anche la media di questi singoli valori AHI rilevati nell’arco di 7 e 30 giorni.
	Mask fit	Visualizza il valore “100% meno Grossa perdita”. Grossa perdita rappresenta la percentuale di tempo relativa alla perdita dalla maschera, il cui valore era così elevato da non permettere più al dispositivo di identificare gli eventi respiratori con precisione statistica. Visualizza il valore della giornata più recente, così come i valori degli ultimi 7 e 30 giorni.
CSR	Cheyne-Stokes	Visualizza la percentuale di tempo in cui il paziente ha riscontrato il respiro di Cheyne-Stokes. Visualizza il valore relativo all’arco della giornata 1 più recente, nonché i valori degli ultimi 7 e 30 giorni. Se si osserva un notevole aumento della percentuale di tempo in respiro di Cheyne-Stokes, rivolgersi al fornitore per ricevere assistenza.
90%	Press. 90%	In questa schermata viene visualizzato il valore di Press. 90% relativo alla giornata 1 più recente, nonché i valori degli ultimi 7 e 30 giorni.

## Il mio Comfort



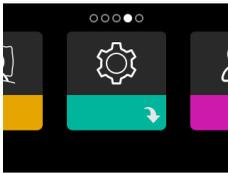
Quando si seleziona **Il mio Comfort**, sarà possibile visualizzare le seguenti schermate. È possibile modificare le impostazioni nel menu di configurazione. Queste schermate verranno visualizzate solo se sono disponibili e attivate sul dispositivo. Qualora non vengano visualizzate alcune delle opzioni che seguono, il fornitore non le ha abilitate. Se su questa schermata viene visualizzata l'icona di un lucchetto , quest'ultima indica che il fornitore ha bloccato tale impostazione e non è possibile modificarla.

Icona	Testo	Descrizione
	Rampa	Visualizza la pressione di avvio della rampa. È possibile aumentare o ridurre la pressione di avvio della rampa in incrementi di 0,5 cmH <sub>2</sub> O.
	Tempo rampa	Quando si imposta Tempo rampa, il dispositivo aumenta la pressione dal valore impostato sulla schermata rampa all'impostazione della pressione terapeutica per il periodo di tempo specificato in questo punto.
	MyStart Pressione	Viene visualizzata l'attuale pressione MyStart. È possibile regolare la pressione compresa tra 4,0 e 20,0 cmH <sub>2</sub> O in incrementi di 0,5 cmH <sub>2</sub> O.
	MyStart Ora	Quando si imposta il tempo MyStart, il dispositivo sostituirà la pressione terapeutica minima per il periodo di tempo specificato in questo punto.
	Flex (Tipo)	Consente di selezionare il tipo di riduzione della pressione dell'aria che si percepisce all'espirazione durante la terapia erogata dai tipi Flex disponibili sul dispositivo. È inoltre possibile disattivare questa funzione.
	Flex (Livello)	Consente di regolare il livello di riduzione della pressione dell'aria che si percepisce all'espirazione durante la terapia. Il fornitore può abilitare o disabilitare questa funzione. Quando il fornitore abilita Flex, sul dispositivo sarà già stato impostato un livello personalizzato. È possibile aumentare o diminuire l'impostazione da 1 a 3. L'impostazione "1" garantisce una minima riduzione della pressione, con valori maggiori che aumentano la riduzione della pressione.
	Tipo maschera	Se si utilizza una maschera Philips Respironics con DreamStation Go, consultare le istruzioni per l'uso della maschera per un valore di controllo della resistenza "System One" (ad es. X1, X2). Se ne esiste uno, impostare il valore di controllo della resistenza "System One" specificato per la maschera Philips Respironics al fine di garantire una riduzione ottimale della pressione (Flex). Se non si riesce a individuare l'impostazione della resistenza relativo alla maschera, rivolgersi al fornitore.

### 3. Dispositivo terapeutico

Icona	Testo	Descrizione
	Tipo circuito	Questa impostazione consente di selezionare il tipo di tubo corretto che si sta utilizzando con il dispositivo. È possibile scegliere (12) per il tipo di tubi Philips Respironics 12, (15) per il tipo di tubi Philips Respironics 15 o (22) per il tipo di tubi Philips Respironics 22. Nota: i tubi di tipo 12 e tipo 15 sono identificati sul bordo con il simbolo di identificazione del tubo: "12" o "15". Il tubo di tipo 22 non presenta alcun identificatore sul bordo.
	Controllo Mask fit	Misurando l'entità della perdita, questa funzione consente di verificare l'adattamento della maschera prima di avviare la terapia.

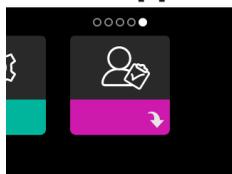
### Il mio dispositivo



Quando si seleziona **Il mio dispositivo**, sarà possibile visualizzare le seguenti schermate. È possibile modificare le impostazioni nel menu di configurazione. Queste schermate verranno visualizzate solo se sono disponibili e attivate sul dispositivo. Qualora non vengano visualizzate alcune delle opzioni che seguono, il fornitore non le ha abilitate.

Icona	Testo	Descrizione
	Pulsante terapia	Mediante questa impostazione è possibile controllare il pulsante luminoso a LED della terapia durante l'erogazione della stessa. Il pulsante luminoso a LED rimarrà acceso durante la terapia se si seleziona Luce accesa. Il pulsante luminoso a LED si dissolve nella retroilluminazione del display se si seleziona Attenua luce.
	Lingua	Questa funzione consente di scegliere la lingua in cui visualizzare sull'interfaccia.
	Bluetooth	Questa funzione consente di attivare o disattivare il <i>Bluetooth</i> , oltre a disabilitare l'abbinamento a un dispositivo <i>Bluetooth</i> compatibile.
	Ora	Questa impostazione consente di regolare l'ora. L'impostazione predefinita è l'ora di Greenwich, ma è possibile regolarla, in incrementi di 30 minuti, in base al fuso orario locale. <b>Nota: questa impostazione dell'ora non deve essere utilizzata come funzione orologio sul dispositivo. È destinata all'allineamento dei dati terapeutici ai report dei dati del fornitore.</b>

## Il mio supporto



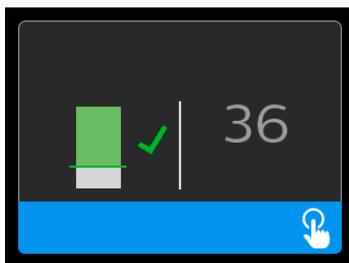
Quando si seleziona **Il mio supporto**, sarà possibile visualizzare le seguenti schermate. Non è consentito modificare le impostazioni del menu fornitore. Queste schermate sono riportate solamente a titolo di riferimento. È possibile che, periodicamente, il fornitore chieda al paziente tali informazioni. Qualora non vengano visualizzate alcune delle opzioni che seguono, il fornitore non le ha abilitate.

Icona	Testo	Descrizione
	Dispositivo (Info)	In questa schermata vengono visualizzate le informazioni sul dispositivo terapeutico: numero di serie, modello e versione software.
	Terapia (Info)	In questa schermata vengono visualizzate le informazioni terapeutiche che potrebbe richiedere il fornitore ai fini dell'assistenza.
	Telefono	In questa schermata vengono visualizzate le ore totali di erogazione della terapia e le ore totali di funzionamento del compressore relative al dispositivo, nonché un numero di verifica della conformità utilizzato dal fornitore per convalidare che i dati forniti dal paziente siano quelli visualizzati in questa schermata.
	Prestazioni (Verifica)	Il dispositivo è dotato di uno strumento di auto-diagnostica denominato "Verifica delle prestazioni". Questo strumento è in grado di valutare alcuni errori del dispositivo. Consente inoltre di condividere le impostazioni chiave del dispositivo con il fornitore. Utilizzare Verifica delle prestazioni quando lo richiede il fornitore. Al termine della scansione, se non viene rilevato alcun problema, la schermata visualizza un segno di spunta verde. Se il dispositivo visualizza una "X" rossa, rivolgersi al fornitore per ricevere assistenza.
A-Trial	A-Trial	Se la modalità Auto-Trial è disponibile, questa schermata visualizza Giorni: xx/xx (dove xx/xx è il numero di giorni di prova trascorsi in rapporto al numero di giorni di prova selezionati).

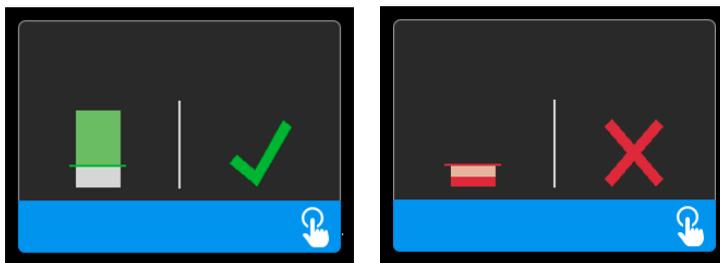
## Controllo Mask fit

La funzione opzionale **Controllo Mask fit** può essere abilitata o disabilitata dal fornitore. Misurando l'entità della perdita, questa funzione consente di verificare l'adattamento della maschera prima di avviare la terapia.

1. Indossare la maschera. Se necessario, fare riferimento alle istruzioni della maschera.
2. Spostarsi nella schermata **Controllo Mask fit in Il mio Comfort** e toccare il display per procedere al controllo.
3. Il dispositivo erogherà una pressione di prova mentre nella schermata viene eseguito un conto alla rovescia di 40 secondi.



4. Al completamento della prova, nella schermata verranno visualizzati un segno di spunta verde o una "X" rossa. Il segno di spunta verde indica la presenza di una perdita appropriata. La "X" rossa indica che la perdita potrebbe compromettere le prestazioni del dispositivo, ma che questo è comunque funzionante e continua a erogare la terapia.



### Nota

Se si sceglie di tentare di migliorare l'adattamento della maschera, è possibile interrompere la terapia, regolare l'adattamento della maschera e ripetere il **Controllo Mask fit**. Per la corretta procedura di adattamento, fare riferimento alle istruzioni fornite con la maschera e il dispositivo di fissaggio sul capo.

## Abbinamento del dispositivo terapeutico al dispositivo mobile dotato di Bluetooth®

Il dispositivo può essere dotato di tecnologia wireless *Bluetooth*, un metodo di trasferimento dei dati sul dispositivo terapeutico su **DreamMapper**. DreamMapper è un sistema mobile e basato su Web concepito come ausilio nel miglioramento dell'esperienza di terapia del sonno.

### Note

- In un dato momento, è possibile abbinare il dispositivo terapeutico a un solo dispositivo mobile.
- L'abbinamento funziona meglio quando dispositivo terapeutico e dispositivo mobile si trovano nella stessa stanza.
- La versione corrente di DreamMapper fornirà indicazioni durante l'esecuzione di queste istruzioni.
- All'avvio dell'abbinamento, si hanno a disposizione 30 secondi per completare la configurazione. Trascorso questo periodo, la configurazione verrà annullata automaticamente.

Attenersi ai seguenti passaggi per eseguire l'abbinamento manuale a cellulare o tablet.

1. Installare DreamMapper sul dispositivo mobile.
2. Con il dispositivo terapeutico acceso e il compressore spento, avviare la Configurazione *Bluetooth* dall'app mobile DreamMapper.
3. Il dispositivo terapeutico verrà visualizzato come **PR BT XXXX** (XXXX corrisponderanno alle ultime quattro cifre del numero di serie che si trova sul fondo del dispositivo terapeutico o nelle impostazioni **Il mio supporto**).
4. Il dispositivo mobile richiederà di confermare l'abbinamento mediante uno dei due metodi seguenti:

#### — Immissione di un codice PIN

La seguente icona verrà visualizzata sulla schermata del dispositivo terapeutico insieme al messaggio **Accoppiare?**: 

Scorrere verso sinistra o destra fino a selezionare “sì”, quindi toccare il display per confermare l'impostazione. Il dispositivo terapeutico visualizzerà un PIN di 6 cifre. Immettere questo PIN sul dispositivo mobile per completare l'abbinamento.

#### — Conferma di un codice PIN

La seguente icona verrà visualizzata sulla schermata del dispositivo terapeutico assieme a un PIN di 6 cifre e al messaggio **Accoppiare?**:



Verificare che il PIN corrisponda a quello riportato sul dispositivo terapeutico e sul dispositivo mobile. Se corrisponde, scorrere il display del dispositivo terapeutico per selezionare “sì” toccando il display. Quindi, accettare sul dispositivo mobile per completare l'abbinamento.

## Messaggi pop-up del dispositivo

I pop-up del dispositivo sono messaggi che vengono visualizzati sulla schermata dell'interfaccia utente. Gli altri messaggi pop-up sono illustrati in ciascun capitolo.

La tabella seguente riassume i messaggi:

Condizione	Icona	Descrizione	Possibile causa	Azione
Ora		Richiede di impostare l'ora.	n/d	Impostare l'ora sul dispositivo.
Regola pressione MyStart		Impostazione della pressione MyStart.	n/d	Regolare la pressione MyStart e toccare il display per salvare e cancellare il messaggio.
Progressione del sonno	n/d	Mostra un riepilogo della terapia per tre notti.	n/d	Toccare il display per confermare e cancellare il messaggio.
Modifica accettata		Conferma l'accettazione di modifica della prescrizione o aggiornamento del dispositivo.	n/d	Toccare il display per confermare e cancellare il messaggio.
Pressione EZ-Start incrementata a xx.x		Viene visualizzata quando la modalità EZ-Start è abilitata e il dispositivo sta aumentando l'impostazione della pressione terapeutica per la sessione successiva.	n/d	Nessuna azione necessaria.
Accoppiare?: 123456 Sì/No		Richiede di accettare o rifiutare l'abbinamento a un dispositivo <i>Bluetooth</i> compatibile. Questo dispositivo può essere identificato in base alle cifre visualizzate.	n/d	Scorrere il display per accettare l'abbinamento (Sì) o per rifiutarlo (No), quindi toccare il display per confermare la selezione. Il pop-up durerà 30 secondi e l'abbinamento verrà annullato se non si seleziona Sì.

Condizione	Icona	Descrizione	Possibile causa	Azione
Codice di accesso <i>Bluetooth LE</i>		Richiede di accettare o rifiutare l'abbinamento a un dispositivo <i>Bluetooth</i> compatibile prima di visualizzare il codice di accesso per l'abbinamento.	n/d	Se è stato selezionato Si per accettare l'abbinamento, verrà visualizzato un codice di accesso <i>Bluetooth LE</i> . Immettere il codice di accesso sul dispositivo mobile per procedere all'abbinamento. Il pop-up durerà 30 secondi e l'abbinamento verrà annullato se non si utilizza il codice di accesso.
Messaggio paziente		Messaggio del fornitore.	n/d	Toccare il display per confermare e cancellare il messaggio.
Modifica rifiutata		Una modifica di prescrizione o impostazioni è stata rifiutata.	Modifica mancante o non corretta.	Rivolgersi al fornitore.
Richiedere assistenza		Indica un errore che imposta il dispositivo in "Stato sicuro". Ciò consente all'alimentazione di rimanere attiva ma il flusso d'aria è disabilitato.	Errore dispositivo	Scollegare il dispositivo dall'alimentazione. Ricollegare il cavo di alimentazione per ripristinare quest'ultima. Se l'allarme persiste, rivolgersi al fornitore.
Disattivazione automatica		Viene visualizzata quando la terapia termina a causa della funzione di disattivazione automatica.	Il paziente si è tolto la maschera.	Indossare nuovamente la maschera, confermarne l'adattamento e attivare il flusso d'aria per riprendere la terapia.
Caricamento della lingua e riavvio		Viene visualizzato quando si seleziona una nuova lingua nel menu.	n/d	Nessuna azione necessaria. Al completamento va in timeout.

### 3. Dispositivo terapeutico

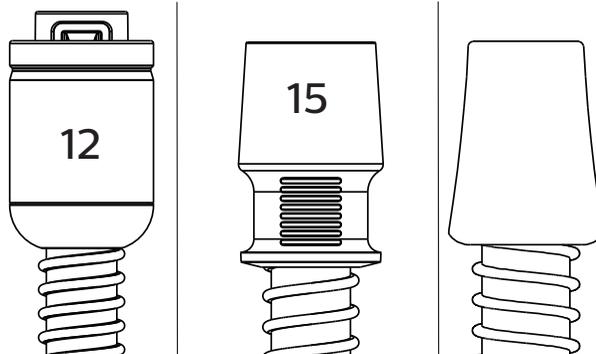
<b>Condizione</b>	<b>Icona</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Azione</b>
Occupato		Viene visualizzato quando il dispositivo è temporaneamente inaccessibile a causa della comunicazione dei dati.	n/d	Nessuna azione necessaria.
Aggiornamento software		Richiede di aggiornare il dispositivo ai cambiamenti del software.	n/d	Scegliere “Sì”/”No” quando viene richiesto di aggiornare il software. Se si seleziona “sì”, l’aggiornamento verrà eseguito. Non scollegare dall’alimentazione. Se si seleziona “no”, questo messaggio verrà cancellato.

# 4. Tubo

---

## Tipi di tubo

Sono disponibili tre tipi diversi di tubo che è possibile utilizzare con il dispositivo terapeutico DreamStation Go. Occorre selezionare il tipo di circuito sul dispositivo.



**Tubi di tipo 12**

**Tubi di tipo 15**

**Tubi di tipo 22**

I tubi di tipo 12 presenteranno un "12" sul bordo (come illustrato nell'immagine sopra).  
I tubi di tipo 15 presenteranno un "15" sul bordo (come illustrato nell'immagine sopra).  
I tubi di tipo 22 non presentano alcun numero o simbolo sul bordo (come illustrato nell'immagine sopra).

---

## Collegamento dei tubi al dispositivo

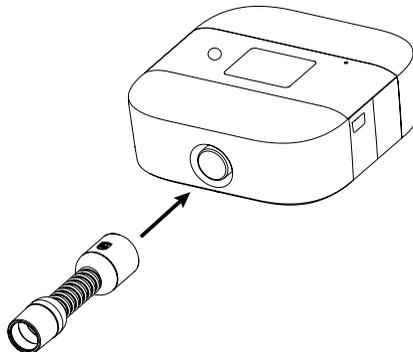
Per collegare i tubi al dispositivo, saranno necessari i seguenti componenti opzionali Philips Respironics:

- Maschera nasale o facciale (interfaccia) con valvola espiratoria integrata o maschera nasale o facciale (interfaccia) con un dispositivo espiratorio separato collegato (ad esempio la valvola Whisper Swivel II)
- Tubo flessibile, 1,83 m
- Dispositivo di fissaggio sul capo della maschera

#### 4. Tubo

Seguire questa procedura per collegare i tubi al dispositivo:

1. Inserire il bordo dei tubi di tipo 12, 15 o 22 nella porta di uscita dell'aria sul dispositivo terapeutico.



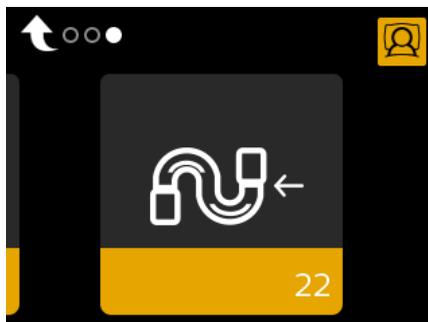
2. Collegare i tubi alla maschera. Per una sistemazione e un posizionamento corretti, fare riferimento alle istruzioni fornite con la maschera.

#### **Note**

- Utilizzare l'adattatore per maschera fornito se quest'ultima non si collega direttamente al tubo di tipo 12.
- È possibile utilizzare un circuito standard dotato di un filtro antibatterico. Se necessario, collegare un filtro antibatterico all'uscita dell'aria del dispositivo, quindi collegare il tubo flessibile all'uscita di tale filtro. Quando si utilizza il filtro antibatterico, le prestazioni del dispositivo potrebbero risentirne. Tuttavia, il dispositivo continuerà a funzionare e a erogare la terapia.
- La porta di collegamento alla maschera (bordo) dei tubi di tipo 12, 15 e 22 mm è di 22 mm ai sensi della norma ISO 5356-1.

## Modifica del tipo di circuito

Modificare il tipo di circuito spostandosi a **Il mio Comfort** -> **Tipo circuito**. Scorrere verso sinistra o destra per passare da un tipo di tubo all'altro.



Per maggiori informazioni su spostamento o selezione, fare riferimento al **Capitolo 3, Spostarsi tra le schermate del dispositivo** o **Il mio Comfort**.

## Pulizia dei tubi

Pulire i tubi prima del primo utilizzo e quotidianamente.

1. Scollegare il tubo flessibile dal dispositivo.
2. Lavare delicatamente il tubo in una soluzione di acqua tiepida e detersivo neutro.
3. Sciacquare accuratamente.
4. Far asciugare all'aria. Ispezionare i tubi per rilevare eventuali danni o usura. Eliminarli e sostituirli se necessario.

## Messaggi pop-up dei tubi

I pop-up del dispositivo sono messaggi che vengono visualizzati sulla schermata dell'interfaccia utente.

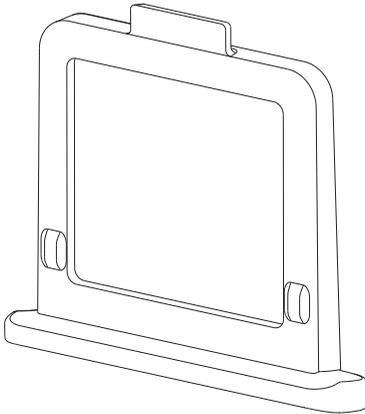
Condizione	Icona	Descrizione	Possibile causa	Azione
Perdita bassa: controllare maschera e tubo		Vie aeree ostruite	Blocco di tubo o maschera	Verificare che il tubo non sia schiacciato o piegato in modo da limitare il flusso d'aria. Verificare che la maschera sia collegata correttamente e non presenti ostruzioni.

# 5. Filtro

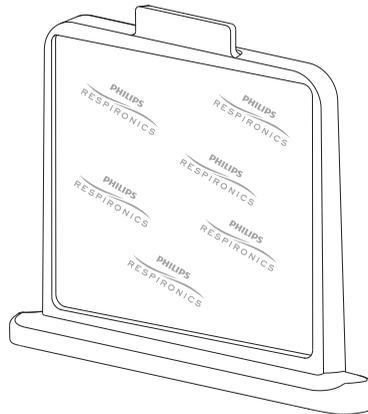
---

## Tipi di filtro

È possibile utilizzare un filtro riutilizzabile lavabile o un filtro fine monouso.



**Filtro riutilizzabile**



**Filtro fine monouso**

Il **filtro riutilizzabile** cattura le normali particelle di polvere e polline domestiche. Il filtro riutilizzabile viene fornito in dotazione con il dispositivo.

Il **filtro fine monouso** garantisce un più completo filtraggio delle polveri sottili. Il filtro fine monouso è consigliato per le persone sensibili al fumo di tabacco o ad altre piccole particelle. Il filtro fine monouso è venduto separatamente. Il filtro fine monouso presenta il marchio Philips Respironics riportato nella parte centrale (illustrato nell'immagine sopra).

**NON lavare il filtro fine monouso.**

Quando si utilizza il filtro fine monouso, le prestazioni del dispositivo potrebbero risentirne. Tuttavia, il dispositivo continuerà a funzionare e a erogare la terapia.

## Installazione o sostituzione del filtro

Occorre che uno dei filtri **sia sempre installato** per poter azionare il dispositivo. Se non è già installato, prima di utilizzare il dispositivo è necessario installare almeno un filtro riutilizzabile.

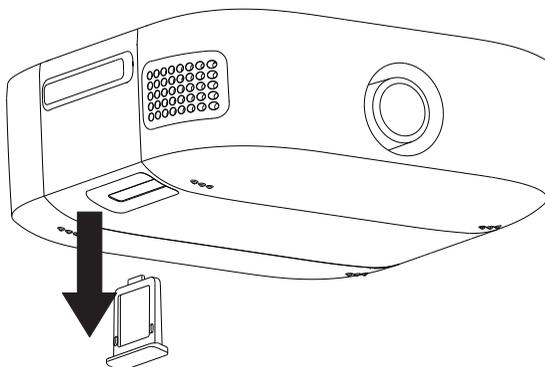
Il dispositivo è dotato di un promemoria automatico del filtro dell'aria. Ogni 30 giorni, il dispositivo visualizzerà un messaggio che ricorda di verificare i filtri e di sostituirli secondo necessità.

### Nota

Il promemoria del filtro dell'aria non è altro che un messaggio. Il dispositivo non rileva le prestazioni dei filtri né riconosce quando un filtro è stato sostituito.

Seguire questa procedura per installare/sostituire un filtro nel dispositivo:

1. In caso di sostituzione di un filtro esistente, estrarre il gruppo filtro obsoleto.



2. Inserire un filtro asciutto riutilizzabile o un nuovo filtro fine monouso nell'accesso al filtro sul dispositivo.

## Messaggi pop-up del filtro

I pop-up del dispositivo sono messaggi che vengono visualizzati sulla schermata dell'interfaccia utente.

Condizione	Icona	Descrizione	Possibile causa	Azione
Ingresso bloccato. Controllare il filtro.		Vie aeree ostruite	Blocco all'ingresso del dispositivo.	Verificare che la presa d'aria del dispositivo non sia ostruita. Verificare che i filtri dell'aria siano installati correttamente; se necessario sostituirli.

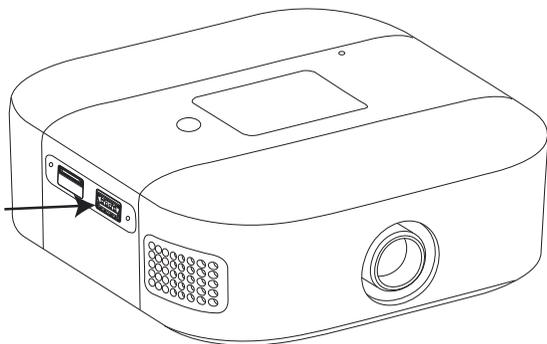
## 6. Componenti opzionali

Sono disponibili diversi componenti opzionali per il sistema DreamStation Go, quali una scheda microSD, un kit da viaggio o un gruppo batteria. Il dispositivo è inoltre dotato di una porta USB e di una porta micro USB. Il kit da viaggio è disponibile per garantire la comodità di trasporto durante i viaggi con il dispositivo. Per ulteriori informazioni sui componenti opzionali disponibili, rivolgersi al fornitore. Quando si utilizzano i componenti opzionali, attenersi sempre alle istruzioni allegate agli accessori.

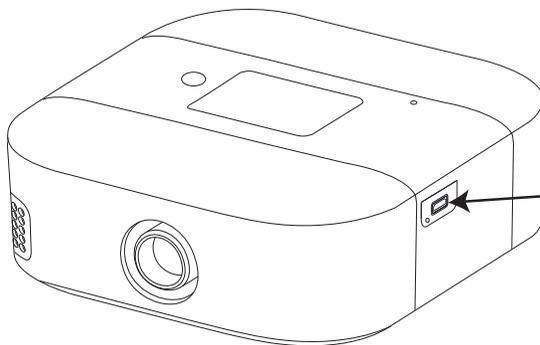
---

### Utilizzo della porta USB e della porta micro USB

Il dispositivo DreamStation Go è dotato di una porta USB e di una porta micro USB, che è possibile utilizzare per ricaricare i dispositivi mobili. La porta micro USB può essere utilizzata dal fornitore per procurarsi i dati relativi alla terapia. Rimuovere il coperchio sulla porta di accesso.



**Porta USB**



**Porta Micro USB**

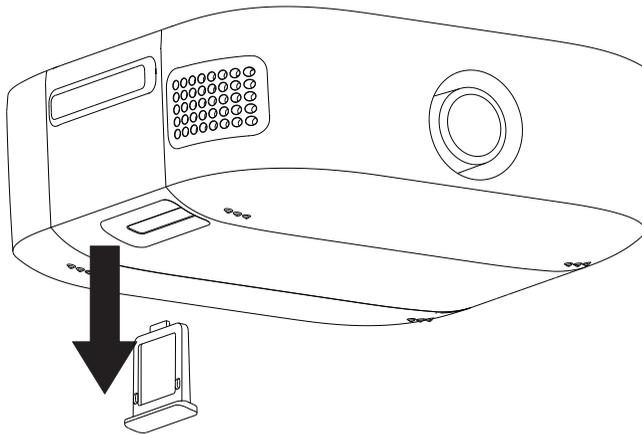
## Utilizzo della scheda microSD

Il sistema DreamStation Go può essere fornito con una scheda microSD inserita nell'apposito alloggiamento sul lato del dispositivo per registrare le informazioni utili al fornitore. Il fornitore potrebbe richiedere periodicamente di estrarre la scheda microSD e di inviargliela a fini della valutazione.

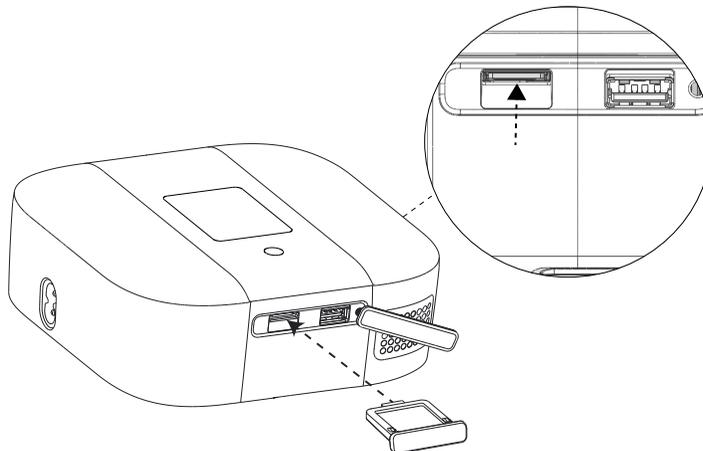
Per estrarre la scheda microSD, utilizzare il filtro.

Disattivare la terapia e seguire questa procedura per estrarre la scheda microSD:

1. Rimuovere il filtro dal dispositivo. Fare riferimento alla sezione **Installazione o sostituzione del filtro** nel Capitolo 5 del presente manuale.



2. Utilizzare l'estremità del filtro per premere la scheda microSD. In questo modo, la scheda microSD verrà estratta dal dispositivo.



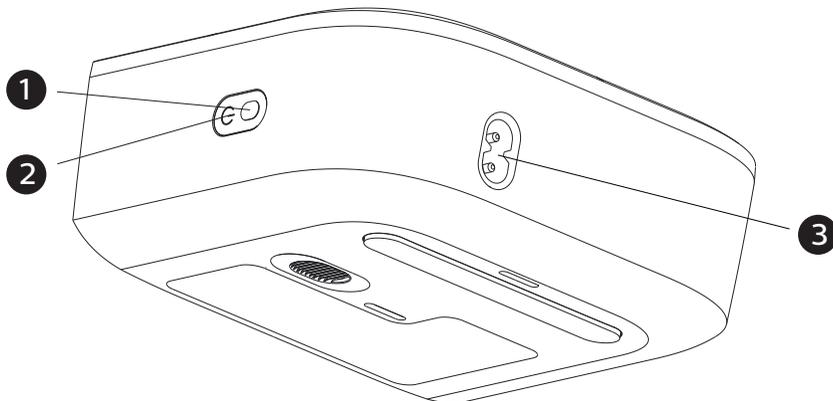
## Messaggi pop-up della scheda microSD

I pop-up del dispositivo sono messaggi che vengono visualizzati sulla schermata dell'interfaccia utente.

Condizione	Icona	Descrizione	Possibile causa	Azione
Trasmissione dati: non rimuovere la scheda microSD		Letture/scrittura della scheda microSD in corso.	n/d	Nessuna azione necessaria. Il messaggio verrà rimosso al termine dell'attività della scheda microSD.
Scheda microSD rimossa		Indica che la scheda microSD è stata rimossa dal dispositivo terapeutico e che non è stata reinserita prima dell'inizio dell'attuale sessione di terapia.	La scheda microSD non è stata reinserita nel dispositivo.	Reinserire la scheda microSD o premere per cancellare l'allarme.
Errore scheda microSD: estrarla e reinserirla		È stato rilevato un errore della scheda microSD.	Il dispositivo non riesce a leggere la scheda microSD. È possibile che si sia verificato un problema con la scheda microSD o che questa sia stata espulsa durante una scrittura oppure che sia stata inserita in modo errato.	Rimuovere e reinserire la scheda microSD. Se il messaggio viene nuovamente visualizzato, rivolgersi al fornitore per richiedere una sostituzione della scheda.
Scheda microSD piena		La scheda microSD è piena.	La scheda microSD è piena.	Rimuovere la scheda microSD e sostituirla con una nuova del fornitore.

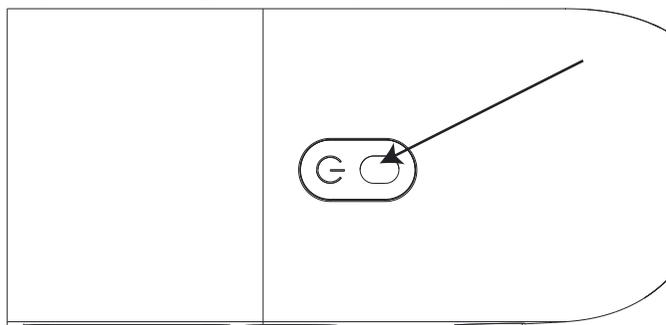
# 7. Gruppo batteria

## Indicatori e pulsanti sul gruppo batteria



N.	Funzione
1	Pulsante
2	Display a LED
3	Ingresso alimentazione in c.a.

- Pulsante: il pulsante si trova sul display a LED del gruppo batteria.
- Display a LED: il gruppo batteria utilizza un LED verde a indicare lo stato della batteria durante la sua ricarica, anche se non collegato al dispositivo terapeutico (ricarica standalone). Il LED è disponibile in tre modalità:
  - \* Luce fissa ● indica la carica completa del gruppo batteria
  - \* Luce lampeggiante ✨ indica la ricarica in corso
  - \* Luce spenta ○ quando collegata è al dispositivo terapeutico

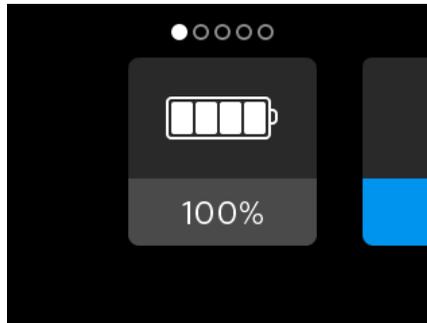


## 7. Gruppo batteria

- Indicatore di carica del gruppo batteria durante la terapia: il display touchscreen indica lo stato attuale di carica del gruppo batteria nell'angolo in basso a destra quando questo è collegato e la terapia è attiva (illustrato sotto). Un gruppo batteria completamente carico è indicato da quattro barre. Le barre bianche indicanti la carica si riducono quando il gruppo batteria si scarica. A seconda delle impostazioni, della perdita dalla maschera e delle condizioni ambientali, un gruppo batteria completamente carico ha una durata normale di 8 ore. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al fornitore.



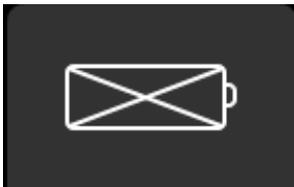
- Indicatore di carica del gruppo batteria quando la terapia non è attiva: il display touchscreen mostrerà la percentuale di carica della batteria quando questa è collegata al dispositivo terapeutico ma non la si utilizza (illustrata sotto). Questa schermata verrà visualizzata nelle selezioni del menu principale.



- Stato dell'avviso di ricarica del gruppo batteria: il display touchscreen visualizzerà una batteria vuota con un punto interrogativo all'interno (illustrata sotto) quando non è possibile determinare il livello di carica.



- Avviso errore gruppo batteria: il display touchscreen visualizzerà una batteria con una X all'interno (illustrata sotto) quando si rileva un guasto a livello della batteria.



---

### Preparazione del gruppo batteria al primo utilizzo e alla ricarica

1. Estrarre il gruppo batteria dalla confezione.
2. Inserire nel gruppo batteria l'estremità del cavo di alimentazione in c.a.
3. Collegare il cavo di alimentazione in c.a. alla relativa presa. Il gruppo batteria inizierà a ricaricarsi automaticamente.
4. Al completamento della ricarica del gruppo batteria, quest'ultimo è pronto per essere utilizzato con il dispositivo terapeutico DreamStation Go.

#### Note

- Ricaricare regolarmente il gruppo batteria anche se non lo si utilizza.
- Conservare la confezione nel caso in cui sia necessario restituire il gruppo batteria a Philips Respironics.
- Prima del primo utilizzo del gruppo batteria, è necessario collegarlo all'alimentazione fino al completamento della ricarica, che potrebbe impiegare fino a 5 ore.

---

### Collegamento del gruppo batteria al dispositivo

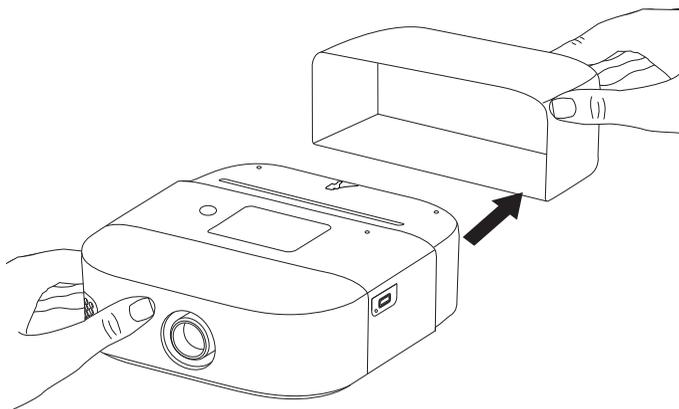
Al completamento della ricarica, il gruppo batteria è pronto all'uso. Può essere scollegato dalla presa c.a. e utilizzato come gruppo batteria esterno (modalità standalone) oppure restare collegato alla presa c.a. per ottenere un gruppo batteria costantemente e completamente carico (modalità gruppo di continuità).

Per utilizzare il gruppo batteria in modalità gruppo di continuità, seguire questa procedura:

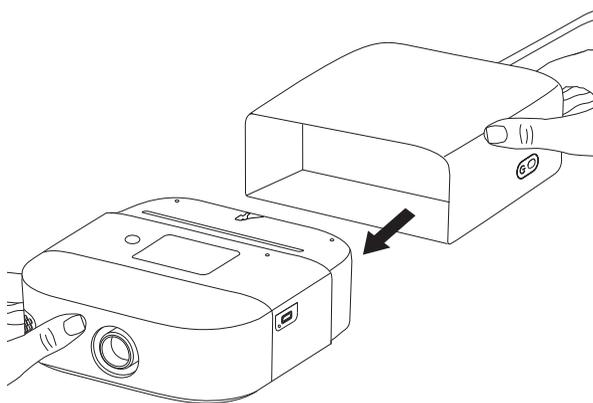
1. Mantenere collegato il gruppo batteria alla fonte di alimentazione e a una presa c.a. Ciò consentirà di utilizzare il gruppo batteria costantemente senza che si scarichi.

## 7. Gruppo batteria

2. Rimuovere il cappuccio per fondo chiuso del gruppo batteria sul dispositivo terapeutico.



3. Far scorrere il gruppo batteria sul dispositivo in corrispondenza della precedente posizione del cappuccio per fondo chiuso. Assicurarsi che il gruppo batteria si attacchi al dispositivo terapeutico.
4. Collegare il cavo di alimentazione in c.a. al gruppo batteria, quindi alla presa c.a.



Per utilizzare il gruppo batteria in modalità stand-alone, seguire questa procedura:

1. Assicurarsi che il gruppo batteria sia completamente carico. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa c.a. e scollegarlo dal dispositivo terapeutico. È ora possibile utilizzarlo con il dispositivo terapeutico come gruppo batteria esterno.
2. Rimuovere il cappuccio per fondo chiuso del gruppo batteria sul dispositivo terapeutico.
3. Far scorrere il gruppo batteria sul dispositivo in corrispondenza della precedente posizione del cappuccio per fondo chiuso. Assicurarsi che il gruppo batteria si attacchi al dispositivo terapeutico.
4. Premere momentaneamente il pulsante sul gruppo batteria per attivarlo.

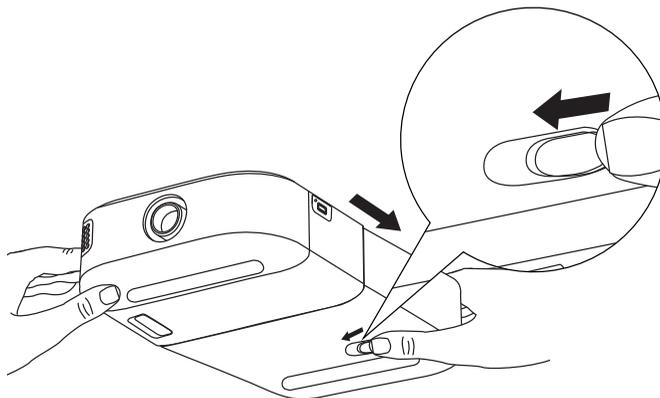
**Note**

- Alla prima ricarica del gruppo batteria, quest'ultima deve essere **completamente carica** in conformità alla sezione **Preparazione del gruppo batteria al primo utilizzo e alla ricarica**. Al completamento della prima ricarica, il gruppo batteria si caricherà quando collegato in modalità gruppo di continuità.
- Per preservare la durata della batteria in modalità gruppo di continuità, il gruppo batteria interrompe la ricarica quando completamente carico. La batteria ricomincerà a ricaricarsi quando raggiunge il 90% dello stato di carica.
- Quando si utilizza il gruppo batteria in modalità standalone e il dispositivo terapeutico entra in modalità di attesa, il dispositivo arresta automaticamente il gruppo batteria per conservarne la carica.

---

**Scollegamento del gruppo batteria**

1. Scollegare il cavo di alimentazione.
2. Tenere premuto il pulsante sul gruppo batteria per 5 secondi oppure il gruppo batteria si spegnerà entro 30 minuti quando non si utilizza.
3. Verrà visualizzato il messaggio pop-up di spegnimento e il dispositivo terapeutico si spegnerà.
4. È ora possibile scollegare il gruppo batteria. Sganciare il gruppo batteria facendo scorrere l'apertura a scatto sul retro del gruppo e staccare il gruppo batteria dal dispositivo terapeutico.



5. Sostituire il cappuccio per fondo chiuso del gruppo batteria sul dispositivo terapeutico.

## 8. Cura e manutenzione

---

### Manutenzione del dispositivo terapeutico o del gruppo batteria

Ogni due settimane di utilizzo, ispezionare il dispositivo o il gruppo batteria per verificare l'eventuale necessità di manutenzione.

1. Per evitare scosse elettriche, assicurarsi che il dispositivo e il gruppo batteria siano scollegati da tutte le prese e fonti di alimentazione. Rimuovere eventuali cavi collegati al dispositivo o al gruppo batteria.
2. Pulire la superficie esterna di dispositivo o gruppo batteria con un panno inumidito con acqua.
3. Lasciar asciugare completamente dispositivo o gruppo batteria prima di ricollegarli a una fonte di alimentazione, a un gruppo batteria, a un dispositivo o cavo.

#### Nota

Ispezionare dispositivo, gruppo batteria e tutte le parti del circuito (filtro, tubo e maschera) per escludere la presenza di danni, quali crepe, lacerazioni o parti rotte. Sostituire eventuali parti danneggiate.

---

### Manutenzione del filtro riutilizzabile

In condizioni d'uso normali, il filtro riutilizzabile deve essere lavato **almeno ogni due settimane** e sostituito con uno nuovo ogni **sei mesi**.

Il filtro fine monouso deve essere sostituito dopo 30 notti di utilizzo o prima se risulta intasato. **NON lavare il filtro fine.**

Seguire questa procedura per lavare il filtro riutilizzabile:

1. Se il dispositivo è in funzione, interrompere il flusso d'aria. Scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione.
2. Rimuovere il filtro dal dispositivo. Fare riferimento alla sezione **Installazione o sostituzione del filtro** nel **Capitolo 5**.
3. Lavare il filtro riutilizzabile in un lavandino, capovolgerlo (linguette verso il basso) e far scorrere dell'acqua calda direttamente dal rubinetto attraverso la parte centrale bianca del filtro per eliminare ogni tipo di detrito.
4. Agitare il filtro per eliminare il più possibile l'acqua in eccesso.
5. **Lasciar asciugare completamente il filtro all'aria prima di reinstallarlo.** Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.
6. Reinstallare il filtro nell'apposita area di accesso sul dispositivo. **Fare riferimento alla sezione Installazione o sostituzione del filtro** nel **Capitolo 5**.

### **Note**

- Per sostituire i filtri, utilizzare unicamente i filtri di sostituzione forniti da Philips Respironics.
- Sostituire il filtro fine monouso se risulta danneggiato o se presenta un accumulo di detriti.

# 9. Risoluzione dei problemi

## Suggerimenti e consigli

Il dispositivo è dotato di uno strumento di auto-diagnostica denominato **Verifica delle prestazioni**. Questo strumento è in grado di valutare alcuni errori del dispositivo. Consente inoltre di condividere le informazioni di diagnostica con il fornitore. Utilizzare Verifica delle prestazioni quando lo richiede il fornitore.

La seguente tabella elenca alcuni dei problemi riscontrabili con il dispositivo, nonché le relative possibili soluzioni.

Rivolgersi all'assistenza clienti per ricevere assistenza qualora nessuno dei suggerimenti per la risoluzione dei problemi sia d'ausilio.

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Azioni</b>
Il collegamento del dispositivo all'alimentazione non ha alcun effetto. La retroilluminazione dei pulsanti non si accende.	La presa di corrente non è sotto tensione o il dispositivo è scollegato.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se si usa alimentazione in c.a., verificare quanto segue: Controllare la presa e verificare che il dispositivo sia correttamente collegato; assicurarsi inoltre che la presa sia alimentata. Assicurarsi che il cavo di alimentazione c.a. sia collegato correttamente al relativo ingresso sul dispositivo.</li><li>• Se si utilizza il gruppo batteria: Assicurarsi che il gruppo batteria sia collegato correttamente al dispositivo. Se il gruppo batteria è stato esposto a temperature estreme, lasciarlo raffreddare o riscaldare a temperatura ambiente. Verificare se sia necessario ricaricare o sostituire il gruppo batteria.</li></ul>
Il flusso d'aria non si avvia.	È possibile che sussista un problema a livello del compressore.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assicurarsi che il dispositivo sia alimentato correttamente.</li><li>• Assicurarsi che venga visualizzata la schermata principale sull'interfaccia utente.</li><li>• Premere il pulsante terapia sulla parte superiore del dispositivo per attivare il flusso d'aria. Se il flusso d'aria non si avvia, il dispositivo potrebbe presentare un problema.</li></ul>

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Azioni</b>
Il display del dispositivo si comporta in modo anomalo.	Il dispositivo è caduto o è stato maneggiato impropriamente oppure si trova in un'area in cui sono presenti diversi dispositivi elettronici.	Scollegare il dispositivo. Applicare nuovamente l'alimentazione al dispositivo. Se il problema persiste, spostare il dispositivo in un'area lontana da apparecchiature elettroniche (quali telefoni cellulari, telefoni cordless, computer, televisori, giochi elettronici, asciugacapelli ecc.).
La funzione Rampa non si attiva alla pressione del pulsante Rampa.	Il fornitore non ha abilitato la funzione Rampa oppure la pressione terapeutica è già impostata al minimo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se la rampa non è stata abilitata, parlarne con il fornitore.</li> <li>• Se il fornitore ha abilitato la funzione di rampa ma questa non funziona ancora, verificare l'attuale impostazione della pressione nella schermata della terapia. Se la pressione terapeutica è impostata al minimo (4,0 cmH<sub>2</sub>O) o la pressione di avvio della rampa corrisponde alla pressione terapeutica, la funzione di rampa non funzionerà. Assicurarsi che il tempo di rampa sia &gt; 0.</li> </ul>
Il flusso d'aria è molto più caldo del solito.	I filtri dell'aria potrebbero essere sporchi. Il dispositivo può essere utilizzato alla luce diretta del sole o accanto a un'apparecchiatura di riscaldamento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire o sostituire il filtro dell'aria.</li> <li>• La temperatura dell'aria potrebbe variare leggermente in base alla temperatura ambiente.</li> <li>• Assicurarsi che il dispositivo si trovi in un'area sufficientemente ventilata. Tenerlo lontano da lenzuola o tende che possono bloccare il flusso d'aria attorno al dispositivo.</li> <li>• Assicurarsi che il dispositivo non sia esposto alla luce diretta del sole e ad apparecchiature di riscaldamento.</li> </ul>
La pressione dell'aria sembra troppo alta o troppo bassa.	L'impostazione del tipo di tubo potrebbe essere errata.	Assicurarsi che l'impostazione del tipo di tubo (12, 15 o 22) corrisponda ai tubi effettivamente utilizzati (tubo Philips Respironics di tipo 12, 15 o 22).

## 9. Risoluzione dei problemi

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Azioni</b>
Si avverte il rumore di una perdita o un fischio proveniente dal dispositivo terapeutico (non correlato alla perdita dalla maschera).	La presa d'aria del dispositivo terapeutico potrebbe essere ostruita.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che la presa d'aria del dispositivo terapeutico non sia ostruita e che il filtro sia privo di un eccesso di detriti e sia correttamente inserito.</li><li>• Confermare che il dispositivo e il tubo siano collegati correttamente e che non vi siano perdite.</li></ul>
I LED del gruppo batteria non si accenderanno durante la ricarica.	È possibile che il gruppo batteria sia stato danneggiato.	Se la carica del gruppo batteria è completamente esaurita, attendere qualche minuto l'accensione dei LED. Se i LED non si accendono ancora, sostituire il gruppo batteria. Se il gruppo batteria è stato esposto a temperature estreme, lasciarlo raffreddare o riscaldare a temperatura ambiente.
Il LED del gruppo batteria lampeggia rapidamente.	È possibile che il gruppo batteria sia stato danneggiato.	Se il gruppo batteria è stato esposto a temperature estreme, lasciarlo raffreddare o riscaldare a temperatura ambiente. Scollegare il gruppo batteria dal cavo di alimentazione, quindi ricollegare il cavo di alimentazione al gruppo batteria. Se il LED continua a lampeggiare rapidamente, sostituire il gruppo batteria.
Viene visualizzato "Richiedere assistenza" sul display.	Si è verificato un errore del dispositivo che è entrato in stato sicuro.	Scollegare il cavo di alimentazione. Ricollegare il cavo di alimentazione per ripristinare quest'ultima. Se l'allarme persiste, rivolgersi al fornitore.

### Contattare l'Assistenza clienti

In caso di problemi con questa apparecchiatura o per richiedere assistenza relativa alla configurazione, all'utilizzo o alla manutenzione del dispositivo o degli accessori, rivolgersi al fornitore. Per contattare direttamente Philips Respironics, chiamare il reparto di Assistenza clienti Philips Respironics al numero +1-724-387-4000 o +49 8152 93060. È inoltre possibile utilizzare i seguenti indirizzi:

Respironics, Inc.

1001 Murry Ridge Lane

Murrysville, PA 15668

Respironics Deutschland

Gewerbestr. 17

82211 Herrsching, Germania

# 10. Note aggiuntive

---

## **In viaggio con il sistema**

Durante i viaggi, la borsa opzionale deve essere utilizzata solo come bagaglio a mano. La protezione offerta dalla borsa opzionale non è sufficiente a preservare il sistema se viene riposto tra i bagagli della stiva.

Per facilitare il transito attraverso i punti di controllo della sicurezza, il dispositivo è dotato di una speciale nota che ne dichiara l'identificazione come apparecchiatura medica e l'idoneità all'uso nei velivoli. Portare con sé questo manuale può risultare utile per aiutare il personale di sicurezza a comprendere il dispositivo DreamStation Go.

Se la tensione della rete di alimentazione del Paese di destinazione è diversa da quella del Paese di provenienza, può essere necessario un cavo di alimentazione diverso oppure un adattatore internazionale in grado di rendere il cavo di alimentazione in dotazione compatibile con le prese di corrente del Paese di destinazione. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio fornitore.

---

## **Viaggi aerei**

Il dispositivo è idoneo all'uso su velivoli quando è alimentato da una fonte di alimentazione in c.a. o gruppo batteria.

---

## **Compensazione dell'altitudine**

Questo dispositivo compensa automaticamente l'altitudine fino a 2286 metri. Non è necessaria alcuna regolazione manuale.

---

## **Aggiunta di ossigeno supplementare**

È possibile aggiungere ossigeno al circuito paziente.

### **Note**

- Per informazioni dettagliate sulla configurazione, fare riferimento alle istruzioni fornite con la valvola della pressione.
  - Quando si utilizza l'ossigeno con questo sistema, è necessario accendere il dispositivo prima di aprire l'ossigeno. Chiudere l'ossigeno prima di spegnere il dispositivo. In questo modo si evita l'accumulo di ossigeno nel dispositivo.
  - Non collegare il dispositivo a una fonte di ossigeno non regolata o ad alta pressione.
- 

## **Assistenza**

Il dispositivo non richiede interventi di manutenzione ordinaria.

## Avvisi aggiuntivi

### Avvisi:

- Il marchio e il logo *Bluetooth*<sup>®</sup> sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e ogni eventuale uso di tali marchi da parte di Philips Respironics è concesso in licenza. Altri marchi di fabbrica e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi proprietari.
- Il dispositivo terapeutico DreamStation Go è in grado di trasmettere i dati a un dispositivo mobile. Questa connessione tra il dispositivo terapeutico e il dispositivo mobile è crittografata.
- Questo dispositivo contiene un modulo radio *Bluetooth* con certificazione FCC (posizionato sulla scheda principale).
- L'utilizzo di componenti opzionali non approvati dal produttore originale potrebbe violare le linee guida locali sull'esposizione RF e va pertanto evitato.
- Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle normative FCC. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti: (1) questo dispositivo non deve causare interferenze nocive; (2) deve inoltre accettare le eventuali interferenze ricevute, comprese quelle che potrebbero determinare un funzionamento indesiderato. Questa apparecchiatura è stata collaudata e riscontrata conforme ai limiti per un dispositivo digitale di Classe B, ai sensi della Parte 15 delle normative FCC. Tali limiti sono concepiti per fornire un'adeguata protezione dalle interferenze dannose in un'installazione di tipo residenziale. Tale apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata in conformità alle istruzioni, potrebbe provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che le interferenze non si verifichino in una particolare installazione. Se tale apparecchiatura provoca interferenze dannose a radio, ricezione TV o altri dispositivi che è possibile determinare accendendo e spegnendo l'apparecchiatura, si consiglia all'utente di tentare di correggere le interferenze mettendo in atto una o più delle seguenti misure:
  - Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente (su radio, TV o altro dispositivo).
  - Aumentare la distanza che separa apparecchiatura e ricevitore.
  - Collegare l'apparecchiatura a una presa in un diverso circuito rispetto a quella a cui è collegato il ricevitore.
  - Per ricevere assistenza, consultare il rivenditore del dispositivo.
- Eventuali variazioni o modifiche apportate al dispositivo che non siano espressamente approvate da Respironics potrebbero annullare l'autorità dell'utente di utilizzare l'apparecchiatura.

Con la presente, Respironics Inc. dichiara che questa apparecchiatura radio di classe 1 è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://incenter.medical.philips.com/PMSPublic>.

## Specifiche

### Ambientali

Temperatura di esercizio	Dispositivo: Da 5 a 35 °C
	Gruppo batteria: Da 5 a 35 °C
Temperatura di conservazione	Da -20 a 60 °C
Umidità relativa (di esercizio e conservazione)	Dal 15% al 95% (senza condensa)
Pressione atmosferica:	Dispositivo: Da 101 a 77 kPa (da 0 a 2286 m)
	Gruppo batteria: Da 101 a 77 kPa (da 0 a 2286 m)

### Fisiche

Dimensioni	Dispositivo: 150,8 L x 150,8 P x 58,8 H mm
	Gruppo batteria: 122 L x 150,8 P x 58,8 H mm
Peso	Dispositivo: Circa 854 g
	Gruppo batteria: Circa 696 g

### Durata utile

La durata utile prevista del dispositivo terapeutico DreamStation Go è di 5 anni.

La durata utile prevista del gruppo batteria è di 3 anni.

### Conformità normativa

Questo dispositivo è stato progettato in conformità alle norme seguenti:

- IEC 60601-1 Requisiti generali relativi alla sicurezza di base e alle prestazioni essenziali di apparecchi elettromedicali
- ISO 80601-2-70 Attrezzatura per terapia respiratoria dell'apnea nel sonno
- EN 60601-1-2 Compatibilità elettromagnetica
- RTCA/DO-160G, sezione 21, categoria M; emissione di energia in radiofrequenza

**Classificazione IEC 60601-1**

Tipo di protezione dalle scosse elettriche	Apparecchio di classe II/alimentato da batterie interne
Grado di protezione dalle scosse elettriche	Parte applicata di tipo BF
Grado di protezione dalla penetrazione di acqua	Dispositivo: a prova di gocciolamento, IP22  Prima istanza numerica - 2 - Protezione dalla penetrazione di oggetti solidi estranei, diametro $\geq 12,5$ mm. Spiegazione: protetta dall'accesso a elementi pericolosi con un dito e da oggetti solidi estranei di diametro pari a 12,5 mm e maggiore.  Seconda istanza numerica - 2 - Protezione dalla penetrazione dannosa di acqua gocciolante (inclinazione di 15°). Spiegazione: protetta dal gocciolamento d'acqua dall'alto quando l'involucro è inclinato fino a 15°.
Modalità di funzionamento	Continuo

**Elettriche**

Consumo di alimentazione in c.a.	100-240 V c.a., 50/60 Hz, 2,0-1,0 A
Fusibili	Il dispositivo non è dotato di fusibili sostituibili dall'utente.
Uscita ingresso per la ricarica USB	5 V c.c., 7,5 W (1,5 A)

**Elettriche del gruppo batteria**

Tempo di esecuzione	> 8 ore
Intervallo di tensione in uscita	18-24,6 V c.c.
Tecnologia del gruppo batteria	Ioni di litio
Capacità	62 Wh
Intervallo di tensione in ingresso	100-240 V c.a., 50/60 Hz, 2,0-1,0 A
Potenza di uscita (continua massima)	50 W
Durata di esercizio minima	$\geq 70\%$ di capacità nominale dopo 500 cicli
Tempo di ricarica	< 5 ore

## Specifiche radio

Intervallo della frequenza operativa	2402-2480 MHz
Potenza di uscita massima	< 10 dBm
Modulazione	GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

## Filtri sulla porta di aspirazione

Filtro riutilizzabile	100% poliestere 88% di efficienza a una dimensione di 7-10 micron
Filtro fine	Fibra sintetica miscelata 95% di efficienza a una dimensione di 0,5-0,7 micron

## Valori a due cifre delle emissioni di rumorosità dichiarati (in conformità alla norma ISO 4871)

Misura del tubo	Livello di pressione sonora (L)	Incertezza (K)	Livello di potenza sonora (L)	Incertezza (K)
Tubi da 12 (mm)	30,4 dB(A)	2 dB(A)	38,4 dB(A)	2 dB(A)
Tubi da 15 (mm)	29,9 dB(A)	2 dB(A)	37,9 dB(A)	2 dB(A)
Tubi da 22 (mm)	29,8 dB(A)	2 dB(A)	37,8 dB(A)	2 dB(A)

### Nota

I valori sono stabiliti in conformità al codice di test del rumore indicato nella norma ISO 80601-2-70:2015, utilizzando gli standard di base ISO 3744 e ISO 4871.

## Accuratezza della pressione

Incrementi di pressione: 4,0-20,0 cmH<sub>2</sub>O (in incrementi di 0,5 cmH<sub>2</sub>O)

Massima accuratezza della pressione statica, in conformità alla norma ISO 80601-2-70:2015:

Tipo circuito	Pressione	Precisione
Tubi da 12 (mm)	10 cmH <sub>2</sub> O	± 1,0 cmH <sub>2</sub> O
Tubi da 15 (mm) e tubi da 22 (mm)	10 cmH <sub>2</sub> O	± 1,0 cmH <sub>2</sub> O

L'accuratezza della pressione statica presenta un'incertezza di misurazione pari al 3,8%.

## 10. Note aggiuntive

Massima variazione di pressione dinamica, in conformità alla norma ISO 80601-2-70:2015:

Tipo circuito	10 BPM	15 BPM	20 BPM
Tubi da 12 (mm)	± 0,6 cmH <sub>2</sub> O	± 0,8 cmH <sub>2</sub> O	± 1,6 cmH <sub>2</sub> O
Tubi da 15 (mm) e tubi da 22 (mm)	± 0,7 cmH <sub>2</sub> O	± 0,7 cmH <sub>2</sub> O	± 1,0 cmH <sub>2</sub> O

L'accuratezza della pressione dinamica presenta un'incertezza di misurazione pari al 3,6%.

## Flusso massimo (tipico)

Tipo circuito	Flusso	Pressioni di prova (cmH <sub>2</sub> O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
Tubi da 12 (mm)	Flusso medio in corrispondenza della porta di collegamento al paziente (l/min)	90	119	112	106	99
Tubi da 15 (mm)	Flusso medio in corrispondenza della porta di collegamento al paziente (l/min)	77	115	112	105	106
Tubi da 22 (mm)	Flusso medio in corrispondenza della porta di collegamento al paziente (l/min)	80	121	127	121	109

## Smaltimento

Procedere alla raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche ai sensi della Direttiva CE 2012/19/UE. Smaltire il presente dispositivo in conformità alle norme vigenti.

## Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica

L'unità è stata progettata per soddisfare le norme di compatibilità elettromagnetica per tutta la sua durata utile senza necessità di manutenzione aggiuntiva. Sussiste sempre la possibilità di spostare il dispositivo terapeutico DreamStation Go all'interno di un ambiente in cui sono presenti altri dispositivi dal comportamento elettromagnetico sconosciuto. Se si ritiene che l'unità sia influenzata dalla vicinanza di un altro dispositivo, separare semplicemente i dispositivi per eliminare la condizione.

## Precisione di pressione e flusso

Il dispositivo terapeutico DreamStation Go è progettato per funzionare entro valori precisi di pressione e flusso specificati nel manuale d'uso. Se si sospetta che la precisione della pressione e/o del flusso sia influenzata da interferenze di compatibilità elettromagnetica, rimuovere l'alimentazione e spostare il dispositivo in un'altra area. Se le prestazioni continuano a risentirne, interrompere l'utilizzo del dispositivo e contattare il fornitore.

Guida e dichiarazione del fabbricante: emissioni elettromagnetiche - Questo dispositivo è destinato all'uso negli ambienti elettromagnetici di seguito specificati. L'utente del dispositivo deve assicurarsi di utilizzarlo in un ambiente idoneo.

TEST DELLE EMISSIONI	COMPLIANCE	AMBIENTE ELETTROMAGNETICO: GUIDA
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il dispositivo utilizza energia in radiofrequenza solo per il suo funzionamento interno. Di conseguenza, le emissioni RF sono molto ridotte e tali da comportare bassi rischi d'interferenza con eventuali apparecchiature elettroniche poste nelle sue vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Il dispositivo è indicato per l'uso in ogni tipo di ambiente, compresi quelli domestici e quelli collegati direttamente alla rete pubblica a bassa tensione che rifornisce gli edifici adibiti a uso residenziale.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione/ emissioni di flicker IEC 61000-3-3	Conforme	
Emissione di energia a radiofrequenza RTCA/DO-160G Sezione 21	Categoria M	Questo dispositivo è adatto per l'uso a bordo di aerei commerciali all'interno della cabina passeggeri.

Guida e dichiarazione del fabbricante: immunità elettromagnetica - Questo dispositivo è destinato all'uso negli ambienti elettromagnetici di seguito specificati. L'utente del dispositivo deve assicurarsi di utilizzarlo in un ambiente idoneo.

## 10. Note aggiuntive

TEST DI IMMUNITÀ	LIVELLO DI TEST IEC 60601	LIVELLO DI COMPLIANCE	AMBIENTE ELETTROMAGNETICO: GUIDA
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contatto ±15 kV aria	±8 kV contatto ±15 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti in materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Transitori elettrici veloci/burst IEC 61000-4-4	±2 kV per linee di alimentazione ±1 kV per linee di ingresso/uscita	±2 kV per linee principali di alimentazione ±1 kV per linee di ingresso/uscita	La qualità dell'alimentazione deve essere conforme alle tipiche applicazioni domestiche o ospedaliere.
Sovratensione transitoria IEC 61000-4-5	±1 kV modalità differenziale ±2 kV modalità comune	±1 kV modalità differenziale ±2 kV per modalità comune	La qualità dell'alimentazione deve essere conforme alle tipiche applicazioni domestiche o ospedaliere.
Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione in ingresso IEC 61000-4-11	<5% $U_T$ (>95% caduta in $U_T$ ) per 0,5 cicli a incrementi di 45 gradi <5% $U_T$ (>95% caduta in $U_T$ ) per 1 cicli 70% $U_T$ (30% caduta in $U_T$ ) per 0,5 secondi <5% $U_T$ (>95% caduta in $U_T$ ) per 5 secondi	<5% $U_T$ (>95% caduta in $U_T$ ) per 0,5 cicli a incrementi di 45 gradi <5% $U_T$ (>95% caduta in $U_T$ ) per 1 cicli 70% $U_T$ (30% caduta in $U_T$ ) per 0,5 secondi <5% $U_T$ (>95% caduta in $U_T$ ) per 5 secondi	La qualità dell'alimentazione deve essere conforme alle tipiche applicazioni domestiche o ospedaliere. Se l'utente del dispositivo richiede un funzionamento continuo anche in presenza di interruzioni dell'alimentazione di rete, si consiglia di alimentare il dispositivo tramite un gruppo di continuità o una batteria.
Campi magnetici della frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	I campi magnetici alla frequenza di rete devono attestarsi su livelli tipici per una rete standard adibita a uso ospedaliero o domestico.

NOTA:  $U_T$  rappresenta la tensione di rete in c.a. prima dell'applicazione del livello del test.

Guida e dichiarazione del fabbricante: immunità elettromagnetica - Questo dispositivo è destinato all'uso negli ambienti elettromagnetici di seguito specificati. L'utente del dispositivo deve assicurarsi di utilizzarlo in un ambiente idoneo.

Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di compliance	Ambiente elettromagnetico: guida
Radiofrequenza condotta IEC 61000-4-6	3 Vrms Da 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms Da 150 kHz a 80 MHz	Le apparecchiature di comunicazione in RF portatili e mobili, compresi i cavi, non vanno collocate a una distanza dal dispositivo e dai suoi componenti inferiore alla distanza di separazione di 30 cm consigliata.  Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate dal seguente simbolo: 
Radiofrequenza irradiata IEC 61000-4-3	6 Vrms Radio amatoriali e Bande ISM (industriali, scientifiche, mediche) tra 150 kHz e 80 MHz	6 Vrms Radio amatoriali e Bande ISM (industriali, scientifiche, mediche) tra 150 kHz e 80 MHz	
	10 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz  Bande per le telecomunicazioni speciali tra 300 MHz e 5,6 GHz	10 V/m  Fino a 28 V/m	

# Garanzia limitata

Respironics, Inc., un'azienda di Philips, garantisce che il sistema sarà privo di difetti di fabbricazione e materiali e che funzionerà in modo conforme alle specifiche del prodotto dalla data di vendita da parte di Respironics, Inc. per un periodo di due (2) anni per il dispositivo terapeutico e per un periodo di un (1) anno per il gruppo batteria ("Periodo di garanzia"). Se le prestazioni del prodotto non saranno conformi alla presente garanzia limitata, Respironics, Inc. si impegna a riparare o a sostituire, a propria discrezione, il materiale o la parte difettosa purché il prodotto venga restituito a Respironics, Inc. entro il Periodo di garanzia. Questo è l'unico ed esclusivo rimedio in caso di violazione della presente garanzia.

Questa garanzia non è trasferibile e si applica solo al proprietario originario del prodotto. Questa garanzia non copre i danni causati da incidente, abuso, alterazione, infiltrazione di acqua, mancato utilizzo o incapacità di mantenere il prodotto in condizioni conformi alla documentazione del prodotto e altri difetti non legati ai materiali o alla fabbricazione. Si noti che i danni che si verificano durante la spedizione di ritorno non sono coperti dalla presente garanzia; pertanto, per garantire la protezione, è consigliabile restituire il prodotto mediante posta assicurata, assicurazione prepagata. Respironics, Inc. si impegna a sostenere le spese ordinarie di spedizione solo dalla sede di Respironics, Inc. a quella dell'acquirente originale.

RESPIRONICS, INC. RESPIRONICS DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE ECONOMICHE, PERDITE DI PROFITTI, SPESE GENERALI O DANNI INDIRETTI, CONSEQUENZIALI, SPECIALI O INCIDENTALI CHE POSSONO ESSERE RITENUTI DERIVANTI DALLA VENDITA O DALL'USO DEL PRESENTE PRODOTTO. Alcune giurisdizioni non consentono l'esclusione o la limitazione della responsabilità in merito a danni accidentali o indiretti; la limitazione o l'esclusione di cui sopra potrebbero quindi non avere alcun valore legale nel caso specifico.

QUESTA GARANZIA VIENE FORNITA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPLICITE. INOLTRE, È SPECIFICATAMENTE NEGATA QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, COMPRESA QUALSIASI GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO SPECIFICO. Alcuni Stati non consentono l'esclusione di garanzie implicite, per cui la limitazione di cui sopra potrebbe non essere applicabile.

Questa garanzia conferisce all'utente specifici diritti legali, senza pregiudizio di altri eventuali diritti che possono variare a seconda della giurisdizione.

Per ottenere un intervento in garanzia, è sufficiente visitare il sito Web [www.philips.com](http://www.philips.com) oppure chiamare il numero +1-724-387-4000 o +49-8152-93060 per ottenere assistenza.









**REF** 1137427

Respironics Inc.  
1001 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland GmbH & Co. KG  
Gewerbestrasse 17  
82211 Herrsching, Germania



0123

1137427 R01  
RWS 2/22/2018  
Italian